

بر بالِ خاطره‌ها:
سفر در گسترهٔ زمین

«جلدِ اوّل»

نویسنده: دکتر سمیرا یس سرکرده‌ای
مترجم: دکتر محمد رضا سرکرده‌ای

انتشارات پرشکوه

۱۳۹۳

سرشناسه: سمیرامیس سرکرده‌ای - ۱۳۵۷
نام کتاب: بر بال خاطره‌ها: سفر در گستره زمین - (جلد اول)

نویسنده: دکتر سمیرامیس سرکرده‌ای

مترجم: دکتر محمدرضا سرکرده‌ای

ناشر: انتشارات پرشکوه

چاپ: مطبوعاتی

صحافی: شاهد

لیتوگرافی: موعود

وزن: ۱۰۰۰

شماره نسخه: ۲۵۰۰

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۳

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۱۵۹-۴۱-۷

قیمت: ۳۲۰/۰۰۰ تومان



سرشناسه: سرکرده‌ای، سمیرا، ۱۳۵۷-
عنوان و نام پدیدآور: بر بال خاطره‌ها: سفر در گستره زمین اثر سمیرا سرکرده‌ای: ترجمه محمدرضا سرکرده‌ای
مشخصات نشر: تهران: پرشکوه، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری: ۴۴۰ ص: مصور.
شابک: 978-600-5159-41-7 ریال: ۳۲۰/۰۰۰
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان به انگلیسی: Souvenirs
موضوع: سرکرده‌ای، سمیرا، ۱۳۵۷- سفرها
موضوع: سفرنامه‌ها
شناسه افزوده: سرکرده‌ای، محمدرضا، ۱۳۲۶- مترجم
رده‌بندی کنگره: ۴۶۵G اس ۴۴۰ ۱۳۹۳
رده‌بندی دیویی: ۹۱۰/۴
شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۸۱۵۳۶

کلام آغازین:

«بسیار سفر باید تاپخته شود خامی»

این سفر از شهر راشدن (Rushden) در انگلستان آغاز می شود. پیش از هر چیز، بدیناسبت نیست از این فرصت استفاده کرده شمه ای از سرگذشت خود را بیان کنم. سال ۱۹۷۹/۱۳۵۷ در تهران - ایران به دنیا آمدم. همراه با خانواده در سال ۱۹۹۲/۱۳۷۱ وارد انگلستان شدم. پس از اتمام دوره A-level در سال ۱۹۹۶/۱۳۷۵ به دانشگاه ساری (Surrey) در گیلفورد رفتم و تحصیل خود را در رشته بیوشیمی آغاز کردم. در نهایت دوره PhD بیوشیمی را سال ۲۰۰۵/۱۳۸۴ در همان دانشگاه به پایان رساندم و حدود یک سال در پژوهشگاه Unilever انگلستان به عنوان تحلیلگر بیوشیمی کار کردم. آنگاه سفر خود را در ماه ژوئن ۲۰۰۷ آغاز نمودم که تا اواخر سال ۲۰۰۷ ادامه یافت. حاصل این بخش از سفرها را در این مجموعه مشاهده می کنید. در ژانویه ۲۰۰۸ برای گذراندن دوره پسادکتر در دانشگاه تنسی در شهر ممفیس آمریکا رفتم. پس از پایان دوره، به عنوان همکار و هماهنگ کننده بین المللی در بیمارستان پژوهشی سرطان کودکان - سنت - جود (Saint-Jude) در همان شهر ممفیس در ایالت تنسی مشغول به کار شدم. آنگاه حدود دو سال در کشور اتریش در آژانس بین المللی انرژی اتمی (IAEA) به عنوان عضو پژوهشگر و مشاور علمی کار کردم. سال پیش نیز از طریق سازمان NGO در کشور کنیا به تحقیق و فعالیت داوطلبانه مشغول شدم. از خرداد ماه سال جاری با سازمان توسعه صنعتی ملل متحد (یونیدو) در ایران - شهر مشهد - همکاری دارم.

مجموعهٔ پیش رو حاصل تلاش و کوشش من در این سفرهاست و سعی ام بر این بوده است که حداقل از روزنه ای هر چند کوچک گسترهٔ فراخنای زمین را با مردمان و فرهنگ های گوناگون آن به نظاره بنشینم.

«سمیرامیس سرکرده ای»

www.ketab.ir

فهرست مطالب کتاب (جلد اول)

صفحه	عنوان
۵	کلام آغازین
۹	پیشگفتا
۱۱	فصل صیغ - مقدمات سفر
۱۵	فصل اول - ترجمه
	فصل دوم - سوریه؛ اردن
۳۵	۱-۲. سوریه
۴۲	۲-۲. اردن
۵۵	فصل سوم - مصر: سرزمین فراعنه
	فصل چهارم - سلام آفریقای زیبا، ساده و با شکوه
۸۵	۱-۴. کنیا
	۲-۴. تانزانیا
۱۰۱	۳-۴. مالاوی
۱۰۳	۴-۴. زامبیا
۱۱۵	۵-۴. بوتسوانا
۱۲۹	۶-۴. آفریقای جنوبی

فصل پنجم - تجددِ ظاهری: هنگ کنگ

فرهنگِ ماندگار: چین

طبیعتِ سربلند: تبت و نیال

- ۱-۵. هنگ کنگ..... ۱۳۵
- ۲-۵. چین..... ۱۴۱
- ۳-۵. تبت..... ۱۸۹
- ۴-۵. نیال..... ۱۹۹

فصل ششم - آسیای جنوب شرقی: حلقهٔ هندوچین:

تایلند: جمهوری دموکراتیک لائوس؛ ویتنام؛ کامبوج

- ۱-۶. تایلند (بررزمین لبخند)..... ۲۰۷
- ۲-۶. جمهوری لائوس؛ اتبکِ خلقِ لائوس..... ۲۲۲
- ۳-۶. ویتنام..... ۲۳۸
- ۴-۶. کامبوج..... ۲۵۷

فصل هفتم - بازگشت به تمدن: مالزی و سنگاپور

- ۱-۷. مالزی..... ۲۷۱
- ۲-۷. سنگاپور..... ۲۸۰

فصل هشتم - نیمکرهٔ جنوبی: استرالیا؛ فی جی؛ نیوزیلند

- ۱-۸. استرالیا..... ۲۸۹
- ۲-۸. فی جی..... ۳۵۳
- ۳-۸. نیوزیلند..... ۳۷۰

پیشگفتار:

سر آغاز سفر جغرافیایی من و گروه همراه به طور رسمی از چهارم ژوئن ۲۰۰۶ (مطابق با خرداد ۱۳۸۵) آغاز می شود. اما پیش از آن به حدود یک ماه قبل آن باز می گردم و ماجرا را از نقطه آغاز سفر یعنی راشدن بازگو می کنم. کسی می داند که در آینده چه اتفاقی می افتد و سرنوشت من نگارنده را که همین نقطه جغرافیایی کره ارض رقم خواهد خورد؟ نکته مهم این که جز چند نفر ثابت در گروه، بقیه افراد در سرزمین های مختلف جابجا می شوند؛ چیزی که بعدها در حین سفر دریافتم. بدین ترتیب من در هر قسمت از سفر طولانی خود با همراهان متفاوت از سرزمین های گوناگون آشنا و همسفر خواهم بود. این خود برایم تجربه ای با ارزش است که از این رهگذر با آدم هایی با فرهنگ ها و طرز سلوک متمایز آشنا می شوم. تجربه گذشتگان و رهروان پیشین از بیای این حقیقت است که آشنایی با سرزمین های گوناگون، چارچوب بیکی و به هم فشرده تفکر انسانی را از هم می گشاید و به او می فهماند که بیگانه ها از چار دیواری کوچک حول و حوش ما نیست. نکته دیگر این که در طول سفر هر زمان و در هر نقطه ای در نخستین فرصت و در صورت دسترسی به شبکه اینترنت، ماجراهای سفر خود را یادداشت می کنم. از این رو ترجیح می دهم این سفرنامه را در مراحل مجزا از هم و با ذکر تاریخ وقایع - و به تعبیری روزنگار - ثبت و دنبال کنم.

اندیشه انجام سفر - و نهایت آن، دور دنیا و زمین گردی - در تمامی دوران دانشکده و یقیناً سال ها دورتر از آن - از ایام کودکی - با من بوده است. آن زمان که شب ها با قصه های پدر و مادرم به خواب می رفتم و یا

روزها و شب هایی که ماجراهای تن تن و یا ماجراهای روبنسن کروزوئه را برایم می خواندند و بعداً نیز خودم آن ها را مطالعه می کردم.

در این مجموعه، جلدِ اوّل به شرح ماجراهای قسمتِ نخستِ سفر می پردازد: از آغازِ آن در خاور میانه، آفریقا، خاورِ دور، آسیای جنوبِ شرقی، تا پایانِ سفر به نیمکرهٔ جنوبی که استرالیا و فی جی و نیوزیلند را شامل می شد. جلدِ دوّم نیز آمریکای جنوبی، مرکزی، آمریکای شمالی، بخشِ غربی از اروپا و با تأخیرِ زمانیِ نقاطی از ایران را در بر می گیرد. امید که درایتِ ماجراهای این سفر پایانی خوش به ارمغان داشته باشد: آرامش و رضایتِ خاطر و فروتنی در برابرِ عظمتِ آفرینش.

«سمیرامیس سرکرده ای»